

**BORMANN**<sup>®</sup>

**PRO**

Built to last.



**BSS5000**  
020714

EN FR  
IT EL  
BG SL  
RO HR

v2.2



[WWW.NIKOLAOUTOOLS.COM](http://WWW.NIKOLAOUTOOLS.COM)



## Οδηγίες Ασφαλούς Χρήσης



Ακολουθήστε τις ακόλουθες οδηγίες ασφάλειας για να αποφύγετε κινδύνους τραυματισμού από ηλεκτροπληξία, φωτιά και αντίστοιχους κινδύνους.

Διαβάστε και ακολουθήστε της οδηγίες ασφαλείας πριν προχωρήσετε στην χρήση του συγκεκριμένου εργαλείου. Φυλάξτε το εγχειρίδιο σε ένα ασφαλές και εύκολα προσβάσιμο σημείο.



Ο όρος ηλεκτρικό εργαλείο που χρησιμοποιείται στις οδηγίες ασφαλείας αναφέρεται σε εργαλεία που λειτουργούν με ρεύμα (καλώδιο) ή με μπαταρία (χωρίς καλώδιο).

### Ασφάλεια στον χώρο εργασίας

- α) Διατηρήστε το χώρο εργασίας σας καθαρό και με καλό φωτισμό. Οι ακατάστατοι ή σκοτεινοί χώροι μπορεί να αποτελέσουν αιτία τραυματισμού.
- β) Μη λειτουργείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία σε χώρους όπου υπάρχουν εύφλεκτα υλικά, αέρια ή σκόνες. Τα ηλεκτρικά εργαλεία μπορεί να δημιουργήσουν σπινθηρισμό και να προκαλέσουν φωτιά.
- γ) Κρατήστε παιδιά και άλλα άτομα μακριά ενώ λειτουργείτε το εργαλείο αυτό. Οι περισπασμοί μπορεί να σας κάνουν να χάσετε τον έλεγχο.

### Ασφάλεια χρήσης ηλεκτρικών συσκευών

- α) Τα ηλεκτρικά εργαλεία θα πρέπει να ταιριάζουν με την πρίζα. Μην τροποποιήσετε ποτέ το βύσμα. Μη χρησιμοποιείτε αντάπτορες στα γειωμένα ηλεκτρικά εργαλεία. Τα άθικτα βύσματα και οι πρίζες οι οποίες ταιριάζουν θα μειώσουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- β) Αποφύγετε την επαφή με γειωμένα αντικείμενα, όπως σωλήνες ψυγεία κ.α.. Υπάρχει αυξημένος κίνδυνος ηλεκτροπληξίας εάν το σώμα σας είναι γειωμένο.
- γ) Μην εκθέτετε το εργαλείο στη βροχή ή σε συνθήκες όπου υπάρχει υγρασία. Η εισαγωγή νερού στο εσωτερικό ενός ηλεκτρικού εργαλείου θα αυξήσει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- δ) Μη χρησιμοποιείτε το καλώδιο για να μεταφέρετε το εργαλείο ή για να το αποσυνδέσετε από την πρίζα. Κρατήστε το καλώδιο μακριά από ζεστές επιφάνειες, λάδι, αιχμηρά αντικείμενα ή κινούμενα μέρη. Τα χαλασμένα ή μπερδεμένα καλώδια αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- ε) Όταν χρησιμοποιείτε ένα ηλεκτρικό εργαλείο σε εξωτερικό χώρο, θα πρέπει χρησιμοποιήσετε μια προέκταση κατάλληλη για εξωτερική χρήση. Η χρήση ενός κατάλληλου καλωδίου για εξωτερική χρήση μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- στ) Σε περίπτωση που η λειτουργία ενός ηλεκτρικού εργαλείου σε χώρο όπου υπάρχουν υψηλά ποσοστά υγρασίας δεν μπορεί να αποφευχθεί χρησιμοποιήστε μια ασφάλεια βραχυκυκλώματος για προστασία. Η χρήση αυτής της ασφάλειας μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

### Προσωπική ασφάλεια

- α) Δώστε μεγάλη προσοχή κατά την εργασία σας και χρησιμοποιήστε κοινή λογική όταν χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία. Μη χρησιμοποιείτε το εργαλείο όταν είστε κουρασμένοι ή βρίσκεστε κάτω από την επήρεια ουσιών, αλκοόλ ή φαρμάκων. Μια στιγμή απροσεξίας κατά την λειτουργία μπορεί να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό.
- β) Χρησιμοποιήστε προσωπικά είδη προστασίας. Φοράτε πάντα γυαλιά προστασίας. Εξαρτήματα προστασίας όπως μάσκα σκόνης, υποδήματα προστασίας, κράνος ή γυαλιά προστασίας τα οποία χρησιμοποιούνται σε κατάλληλες συνθήκες μειώνουν τον κίνδυνο τραυματισμού.
- γ) Αποφύγετε την ακούσια εκκίνηση του εργαλείου. Σιγουρευτείτε ότι ο διακόπτης βρίσκεται στην θέση Off προτού συνδέσετε το εργαλείο στην πρίζα και προτού σηκώσετε ή μεταφέρετε το εργαλείο. Η μεταφορά του εργαλείου με το δάχτυλο στο διακόπτη μπορεί να προκαλέσει ατυχήματα.
- δ) Αφαιρέστε όλα τα κλειδιά ρύθμισης από το εργαλείο προτού το θέσετε σε λειτουργία. Ένα κλειδί μπορεί να εκτοξευτεί και να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό.
- ε) Μην τεντώνετε. Κρατήστε σταθερό πάτημα και ισορροπία κάθε στιγμή. Αυτό σας επιτρέπει να έχετε καλύτερο έλεγχο του εργαλείου σας ανά πάσα στιγμή.
- στ) Ντυθείτε κατάλληλα. Μη φοράτε φαρδιά ρούχα και κοσμήματα. Κρατήστε τα μαλλιά, τα ρούχα και τα γάντια σας μακριά από τα κινούμενα μέρη του εργαλείου. Τα φαρδιά ρούχα, τα κοσμήματα και τα μακριά μαλλιά μπορεί να πιαστούν στα κινούμενα μέρη του εργαλείου.
- ζ) Εάν το εργαλείο σας συμπεριλαμβάνει σύνδεση με σύστημα αναρρόφησης σκόνης σιγουρευτείτε ότι το έχετε συνδέσει σωστά και ότι το χρησιμοποιείτε κατάλληλα. Η χρήση αυτού του συστήματος μπορεί να μειώσει τους κινδύνους που σχετίζονται με την σκόνη.

## Επισκευή

Παραδώστε τα εργαλεία σας σε εξουσιοδοτημένο τεχνικό για συντήρηση και επισκευή, επιλέξτε μόνο αυθεντικά ανταλλακτικά. Αυτό θα εξασφαλίσει ότι η ασφάλεια του εργαλείου διατηρείται και διαρκεί.

### Συμβουλές ασφαλείας για την χρήση του συγκεκριμένου εργαλείου

1. Χρησιμοποιήστε το εργαλείο μόνο για ξηρή (στεγνή) εργασία λείανσης. Η εισχώρηση του νερού στο εσωτερικό του εργαλείου αυξάνει τις πιθανότητες ηλεκτροπληξίας.
2. Απομακρύνετε τους παρευρισκόμενους κατά την χρήση του εργαλείου, οι σπινθήρες που δημιουργούνται κατά την χρήση του εργαλείου μπορεί να είναι επικίνδυνοι. Απομακρύνετε όλα τα εύφλεκτα υλικά.
3. Προσοχή, κίνδυνος πυρκαγιάς! Προσπαθήστε να μην υπερθερμαίνετε το κομμάτι κατεργασίας και το τριβείο κάνοντας εκτεταμένη χρήση. Αδειάστε τον συλλέκτη σκόνης κατά την διάρκεια των διαλλειμάτων. Κατά την διάρκεια ανεπιθύμητων συνθηκών, όπως π.χ. Η εμφάνιση σπινθήρων κατά την λείανση μετάλλων, η σκόνη των ξύλων που βρίσκεται μετά στον συλλέκτη ή πάνω στα φίλτρα μπορεί να αυταναφλεχθεί. Ειδικά όταν αναμειγνύονται με υπολείμματα βερνικιού, πολυουρεθάνης ή άλλων χημικών και όταν τα υπολείμματα έχουν μεγάλες θερμοκρασίες λόγω της εκτεταμένης εργασίας.
4. Χρησιμοποιήστε το εργαλείο κρατώντας το σταθερά πάντα με τα δύο σας χέρια και διατηρώντας σωστή στάση του σώματος.
5. Χρησιμοποιήστε μέσα συγκράτησης του υλικού του οποίου κατεργάζεστε για μεγαλύτερη ασφάλεια και σταθερότητα κατά την εργασία (μέγγενη, σφικτήρες κα.).

### Περιγραφή προϊόντος και χαρακτηριστικά

Διαβάστε όλες τις προειδοποιήσεις ασφαλείας και τις οδηγίες χρήσης. Ακολουθήστε πιστά τις προειδοποιήσεις ασφαλείας και τις οδηγίες χρήσης, σε αντίθετη περίπτωση θέτετε τον εαυτό σας σε κίνδυνο ηλεκτροπληξίας, εγκαυμάτων ή και σοβαρού τραυματισμού. Κατά την διάρκεια της ανάγνωσης του εγχειριδίου κρατήστε ανοικτή την σελίδα στην οποία απεικονίζεται το εργαλείο.

### Κατάλληλες Εφαρμογές Χρήσης

Το εργαλείο είναι σχεδιασμένο για την λείανση ξύλου, μετάλλου, πλαστικού, μασίφ ξύλων και υλικών με επιστρώσεις. Τα εργαλεία που διαθέτουν ηλεκτρονική ρύθμιση στροφών είναι κατάλληλα και για στίλβωση. Το εργαλείο δεν είναι κατάλληλο για χρήση ως σταθερό εργαλείο (πάγκου, δαπέδου).

### Περιγραφή βασικών τμημάτων και εξαρτημάτων

Η παρακάτω αρίθμηση του πίνακα αντιστοιχεί με την αρίθμηση της εικόνας του εργαλείου.

1. Δευτερεύουσα χειρολαβή
2. Βίδα της χειρολαβής
3. Ροδέλα ρύθμισης συχνότητας έκκεντρης παλμικής κίνησης
4. Διακόπτης λειτουργίας (ON/OFF)
5. Κουμπί ασφάλισης διακόπτη λειτουργίας
6. Δοχείο συλλογής σκόνης
7. Πέλμα λείανσης
8. Χειρολαβή



### Προετοιμασία και Αρχικές Ρυθμίσεις



Πριν εκτελέσετε οποιαδήποτε εργασία συναρμολόγησης αποσυνδέστε το βύσμα τροφοδοσίας του εργαλείου από την πρίζα της παροχής ηλεκτρικού ρεύματος.

#### Αντικατάσταση του φύλλου γυαλόχαρτου

Για να αφαιρέσετε τον γυαλόχαρτο, τραβήξτε το από την άκρη και αφαιρέστε το από το πέλμα.

Προτού τοποθετήσετε ένα καινούργιο γυαλόχαρτο καθαρίστε πρώτα το πέλμα από υπολείμματα σκόνης και ρινίσματα με μια μαλακή βούρτσα. Η επιφάνεια του πέλματος είναι επενδυμένη με Velcro έτσι ώστε να διευκολυνθεί η αλλαγή γυαλόχαρτων.

Πιέστε το γυαλόχαρτο ώστε να εφαρμοστεί σε όλη την επιφάνεια του πέλματος. Για μεγαλύτερη απόδοση της αναρρόφησης σκόνης βεβαιωθείτε ότι οι τρύπες του πέλματος βρίσκονται στην ευθεία με τις τρύπες του γυαλόχαρτου.

### Επιλογή πέλματος

Ανάλογα με τις απαιτήσεις της εφαρμογής, μπορεί να τοποθετηθεί στο εργαλείο ο ανάλογος τύπος πέλματος.

- **Πολύ μαλακό πέλμα:** Κατάλληλο για στίλβωση και λεπτομερή λείανση και επιφάνειες με καμπύλες
- **Μαλακό πέλμα:** Κατάλληλο για λείανση πολλαπλών εφαρμογών και γενική χρήση
- **Σκληρό πέλμα:** Κατάλληλο για εκτεταμένη χρήση σε επίπεδες επιφάνειες.

### Αντικατάσταση του πέλματος λείανσης



**Σημείωση:** Αντικαταστήστε άμεσα το πέλμα λείανσης όταν έχει φθαρεί σημαντικά.

**Σημείωση:** Αντικαταστήστε άμεσα το πέλμα όταν φθαρεί.

Αφαιρέστε το γυαλόχαρτο.

Ξεβιδώστε τις βίδες και αφαιρέστε το πέλμα.

Τοποθετήστε το καινούργιο πέλμα και σφίξτε ξανά τις βίδες.

### Ενσωματωμένο σύστημα αναρρόφησης σκόνης με δοχείο συλλογής σκόνης

Τοποθετήστε το δοχείο στην εξαγωγή. Τοποθετήστε το έτσι ώστε να εφαρμοστεί και να σφραγίσει. Το επίπεδο της ποσότητας της σκόνης μπορεί πολύ εύκολα να ελεγχθεί λόγω της διαφάνειας του δοχείου. Για να αφαιρέσετε το δοχείο τραβήξτε το προς τα πίσω κάνοντας μία μικρή κίνηση στρέψης. Αφαιρέστε το στοιχείο του φίλτρου από το δοχείο.

Αδειάστε το δοχείο. Για να αδειάσει το δοχείο από την σκόνη ευκολότερα χτυπήστε το ελαφρώς πάνω σε μια σταθερή επιφάνεια. Καθαρίστε τα ελάσματα του φίλτρου με μια μαλακή βούρτσα.

**Σημαντική πληροφορία:** Για να επιτευχθεί μέγιστη απόδοση της αναρρόφησης σκόνης αδειάστε και καθαρίστε το δοχείο τακτικά. Όταν το εργαλείο λειτουργεί σε κάθετες επιφάνειες κρατήστε το εργαλείο έτσι ώστε το δοχείο να είναι στραμμένο προς το κάτω μέρος.

### Δευτερεύουσα Χειρολαβή

Η εξωτερική χειρολαβή διευκολύνει τον χειρισμό και βελτιώνει την κατανομή δυνάμεων, ειδικά σε εκτεταμένες εργασίες όπου ασκούνται μεγάλες δυνάμεις. Τοποθετήστε την χειρολαβή και βιδώστε την στο σώμα του εργαλείου.

## Περιγραφή Βασικής Λειτουργίας

### Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση (ON/OFF)

Για να ενεργοποιήσετε το εργαλείο, πιέστε τον διακόπτη ON/OFF.

Για να ασφαλίσετε τον διακόπτη σε θέση λειτουργίας κρατήστε τον πατημένο και πιέστε το κουμπί ασφάλισης του διακόπτη.

Για να απενεργοποιήσετε το εργαλείο, απελευθερώστε τον διακόπτη ON/OFF. Σε περίπτωση που ο διακόπτης είναι ασφαλισμένος πιέστε τον και έπειτα απελευθερώστε τον.

### Προεπιλογή βαθμού έκκεντρης κίνησης

Χρησιμοποιώντας την ροδέλα ρύθμισης μπορείτε να επιλέξετε τον βαθμό των έκκεντρων παλμικών κινήσεων ακόμη και κατά την διάρκεια της λειτουργίας.

**1-2: Ελάχιστος βαθμός έκκεντρης παλμικής κίνησης**

**3-4: Μεσαίος βαθμός έκκεντρης παλμικής κίνησης**

**5-6: Μέγιστος βαθμός έκκεντρης παλμικής κίνησης**

### Συμβουλές χρήσης

Προτού εκτελέσετε οποιαδήποτε εργασία συναρμολόγησης βγάλτε το φινις τροφοδοσίας του εργαλείου από την παροχή ηλεκτρικού ρεύματος.

Το εργαλείο θα πρέπει να είναι πλήρως ακινητοποιημένο προτού το αφήσετε σε κάποια επιφάνεια.

Το εργαλείο δεν έχει σχεδιαστεί για χρήση ως σταθερό εργαλείο (πχ. εργαλείο πάγκου, δαπέδου).

Για παράδειγμα, δεν θα πρέπει να συγκρατηθεί σε μέγγενη ή σε πάγκο εργασίας.

### Λείανση επιφανειών

Ενεργοποιήστε το εργαλείο, τοποθετήστε το με την επιφάνεια στην οποία έχετε εφαρμόσει το φύλλο γυαλόχαρτου πάνω στην επιφάνεια που πρόκειται να λειάνετε και ασκείστε την κατάλληλη πίεση.

Η ικανότητα αφαίρεσης υλικού σχετίζεται με την επιλογή του γυαλόχαρτου, την επιλογή του βαθμού έκκεντρης παλμικής κίνησης και το μέγεθος της ασκούμενης πίεσης.

Χρησιμοποιώντας γυαλόχαρτα τα οποία βρίσκονται σε καλή κατάσταση επιτυγχάνουμε την διατήρηση της σταθερής απόδοσης του εργαλείου και την μείωση των φθορών.

Η πίεση θα πρέπει να κατανέμεται ομοιόμορφα, με αυτόν τον τρόπο επιτυγχάνεται η αύξηση του χρόνου ζωής των γυαλόχαρτων. Η αύξηση της άσκησης πίεσης δεν αυξάνει τον βαθμό απόδοσης της εργασίας αλλά αντιθέτως οδηγεί στην εκτεταμένη φθορά του εργαλείου και του γυαλόχαρτου.

Ένα φύλλο γυαλόχαρτου το οποίο έχει χρησιμοποιηθεί για λείανση μεταλλικής επιφάνειας δεν θα πρέπει να επαναχρησιμοποιηθεί για λείανση άλλων υλικών.

### Λείανση με τραχύ γυαλόχαρτο

Τοποθετήστε το χαρτί λείανσης.

Ασκήστε μικρή πίεση στο εργαλείο έτσι ώστε να μπορεί να λειτουργεί με υψηλό βαθμό έκκεντρης παλμικής κίνησης και να επιτυγχάνεται αφαίρεση μεγάλης ποσότητας υλικού.

### Λείανση με λείο γυαλόχαρτο

Τοποθετήστε το χαρτί λείανσης. Ασκήστε την κατάλληλη πίεση και ρυθμίστε τον βαθμό έκκεντρης παλμικής κίνησης. Ο βαθμός λείανσης του πέλματος μπορεί να μειωθεί μέσω του οποίου μειώνεται και ο βαθμός έκκεντρης παλμικής κίνησης. Ασκώντας μέτρια πίεση, χρησιμοποιήστε το εργαλείο κάνοντας κινήσεις με κυκλική τροχιά ή κινήσεις σε σχήμα σταυρού. Μην ασκείτε πίεση σε συγκεκριμένες πλευρές του πέλματος για να αποφύγετε να λειάνετε κάποια σημεία του υλικού (όπως πχ. ο καπλαμάς). Όταν τελειώσετε την εργασία απενεργοποιήστε το εργαλείο.

### Στίλβωση

Για την στίλβωση επιφανειών όπως το θαμπωμένο χρώμα, το ακρυλικό γυαλί και για το γυάλισμα γρατζουνισμένων επιφανειών, στο εργαλείο μπορεί να τοποθετηθούν τα κατάλληλα εξαρτήματα (Πανιά και σφουγγάρια λείανσης κα.)

Επιλέξτε χαμηλό βαθμό έκκεντρης παλμικής κίνησης (1-2) για εργασίες στίλβωσης έτσι ώστε να μπορέσετε να αποφύγετε την υπερθέρμανση της επιφάνειας.

Δοκιμάστε την στίλβωση σε ένα δοκίμιο πρώτα. Εφαρμόστε το προϊόν στίλβωσης ασκώντας μέτριου βαθμού πίεση και με τη βοήθεια του κατάλληλου εξαρτήματος πραγματοποιήστε κινήσεις με κυκλική τροχιά ή κινήσεις σε σχήμα σταυρού.

Μην αφήσετε το προϊόν στίλβωσης να στεγνώσει πάνω στην επιφάνεια, μπορεί να οδηγήσει σε φθορά της επιφάνειας. Μην αφήνετε την επιφάνεια στην οποία πρόκειται να πραγματοποιηθεί στίλβωση εκτεθειμένη στην ηλιακή ακτινοβολία. Καθαρίστε τακτικά τα εξαρτήματα στίλβωσης για να έχετε καλύτερα αποτελέσματα στίλβωσης. Για τον καθαρισμό των εξαρτημάτων στίλβωσης χρησιμοποιήστε ζεστό νερό με κάποιο ήπιο καθαριστικό. Προσοχή, μην χρησιμοποιήσετε διαλυτικό χρώματος.

### Πίνακας εφαρμογών χρήσης

Τα δεδομένα στον παρακάτω πίνακα είναι οι συνιστώμενες τιμές. Ο ευνοϊκότερος συνδυασμός για την εργασία προσδιορίζεται καλύτερα με πρακτικές δοκιμές.

Τύπος Εφαρμογής	Κοκκομετρικός Βαθμός (προετοιμασία / Λείανση)	Βαθμός ταλάντωσης
Ενδιάμεση λείανση βερνικιού	120/400	5/6
Βερνίκι/Σμάλτο	40/80	5/6
Μαλακό Ξύλο	40/240	5/6
Σκληρό Ξύλο	60/320	5/6
Καπλαμάς / Σύνθετικές επιστρώσεις	240/320	5/6
Αλουμίνιο	80/240	5
Χάλυβας	60/240	6
Αφαίρεση Σκουριάς (Μεταλλικές επιφάνειες)	40/120	5
Ανοξείδωτος Χάλυβας	120/240	6

### Συντήρηση και Καθαρισμός

Προτού εκτελέσετε οποιαδήποτε εργασία συναρμολόγησης αποσυνδέστε το βύσμα τροφοδοσίας του εργαλείου από την πρίζα της παροχής ηλεκτρικού ρεύματος.

Για την ασφαλή και ορθή λειτουργία του εργαλείου, διατηρήστε τις σπές αερισμού – ψύξης καθαρές.

Σε περίπτωση που πρέπει το καλώδιο τροφοδοσίας να αντικατασταθεί παραδώστε στο σε ένα εξουσιοδοτημένο τμήμα Service.

Τεχνικά Χαρακτηριστικά	
Ονομαστική Τάση / Συχνότητα:	230v-50Hz
Ισχύς εισόδου:	450W
Ταχύτητα Χωρίς φορτίο:	4000-13000rpm
Διάμετρος Πέλματος Λείανσης:	150mm



\* Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα να πραγματοποιήσει δευτερεύουσες αλλαγές στο σχεδιασμό του προϊόντος και στα τεχνικά χαρακτηριστικά χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση, εκτός εάν οι αλλαγές αυτές επηρεάζουν σημαντικά την απόδοση και λειτουργία ασφάλειας των προϊόντων. Τα εξαρτήματα που περιγράφονται / απεικονίζονται στις σελίδες του εγχειριδίου που κρατάτε στα χέρια σας ενδέχεται να αφορούν και σε άλλα μοντέλα της σειράς προϊόντων του κατασκευαστή, με παρόμοια χαρακτηριστικά, και ενδέχεται να μην περιλαμβάνονται στο προϊόν που μόλις αποκτήσατε.

\* Για να διασφαλιστεί η ασφάλεια και η αξιοπιστία του προϊόντος καθώς και η ισχύς της εγγύησης όλες οι εργασίες επιδιόρθωσης, ελέγχου, επισκευής ή αντικατάστασης συμπεριλαμβανομένης της συντήρησης και των ειδικών ρυθμίσεων, πρέπει να εκτελούνται μόνο από τεχνικούς του εξουσιοδοτημένου τμήματος Service του κατασκευαστή.

\* Χρησιμοποιείτε πάντα το προϊόν με τον παρεχόμενο εξοπλισμό. Η λειτουργία του προϊόντος με μη-προβλεπόμενο εξοπλισμό ενδέχεται να προκαλέσει βλάβη ή ακόμα και σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο. Ο κατασκευαστής και ο εισαγωγέας ουδεμία ευθύνη φέρει για τραυματισμούς και βλάβες που προκύπτουν από την χρήση μη προβλεπόμενου εξοπλισμού.